

ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

<i>Baranova S., Shevchenko V.</i> Preserving Author's Style in Rendering Comparative Constructions in Dan Brown's Novels «Inferno» and «The Lost Symbol»	7
<i>Вашист К. М., Катериніна М. В.</i> Прагматичні особливості скорочень та телескопічних одиниць у рекламі	14
<i>Волкова С. В.</i> Міфологний простір роману-есе: наративний аспект.....	22
<i>Волощук В. І.</i> Структурно-семантичні особливості німецької архітектурної термінології та способи їх перекладу	30
<i>Dehtiarova L., Lazutkina J., Trofimenko A.</i> Sensitive Kolorisation der Gestalten der Deutschen und Ukrainischen Dichtung	38
<i>Дорофєєва М. С.</i> Принцип незамкненості у синергетиці перекладу.....	47
<i>Kobyakova I., Baranova S., Polishchiuk I.</i> Quantitative Phraseological Units: Translation Aspects	57
<i>Кулішченко Л. А., Чечель С. І.</i> Значення та походження фразеологізмів із числовим компонентом.....	63
<i>Медвідь О. М., Волинська К. І.</i> Інструкція лікарського засобу: структурно-композиційний, лексико-семантичний і перекладацький аспекти.....	73
<i>Погонець В. В.</i> Нова фразеологія англійської мови військової сфери.....	80
<i>Rudenko N.</i> Pragmatic Aspect of English Public Service Advertising.....	86
<i>Салецька М. В.</i> Чинник адресата і склад прецедентних імен у комунікації політичний лідер → суспільство (на матеріалі виступів Л. Кравчука в 1991–1994 рр.).....	93
<i>Semeniuk A. A.</i> Cultural Aspect of Communication and Translation	102
<i>Серебрянська І. М.</i> Етноспецифічні ознаки концептосфери освіти в українській мовній свідомості (на матеріалі українських народних прислів'їв та приказок)	107
<i>Ushchapovska I. V.</i> Convergence of Brand Language Elements	115
<i>Shchylho L. V.</i> Diachronic Aspects of Word-Formation System in the German Language	121

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Владимирова В. М.</i> Несподівані ракурси долі (творчо-особисте життя родини Кулішів за творами В. Петрова «Романи Куліша» та І. Корсака «Перстень Ганни Барвінок»)	127
<i>Dudchenko L.</i> In the Travelogue Genre	136
<i>Жиленко І. Р.</i> Жанрово-тематичний калейдоскоп жіночої емігрантської малої прози	142
<i>Tkachenko O. H.</i> From Jan Kochanowski's "Treny" to Ivan Franko's Elegies	152

TABLE OF CONTENTS

LINGUISTICS

<i>Baranova S., Shevchenko V.</i> Preserving Author's Style in Rendering Comparative Constructions in Dan Brown's Novels «Inferno» and «The Lost Symbol»	7
<i>Vashyst K. M., Katerynina M.V.</i> Pragmatic Features of Shortenings and Blend Words in Advertising	14
<i>Volkova S. V.</i> Mythologic Space of Amerindian Novel-Essay: Narrative Aspect	22
<i>Voloshuk V. I.</i> Structure-Semantic Features of the Architectural Terms and Methods of Their Translation	30
<i>Dehtiarova L., Lazutkina J., Trofimenko A.</i> Sensitive colorisation der Gestalten der deutschen und ukrainischen Dichtung	38
<i>Dorofeyeva M. S.</i> The Principle of Nonclosure in the Specialized Translation Synergetics	47
<i>Kobyakova I., Baranova S., Polishchiuk I.</i> Quantitative Phraseological Units: Translation Aspects	57
<i>Kulisenko L. A., Chechel S. I.</i> The Meaning and the Origin of Phraseological Units with Numerical Component.....	63
<i>Medvid O. M., Volynska K. I.</i> Medical Instruction: Structural and Compositional, Lexico-Semantic and Translation Aspects	73
<i>Pohonets V. V.</i> New English Military Set-Expressions	80
<i>Rudenko N.</i> Pragmatic Aspect of English Public Service Advertising.....	86
<i>Saletska M. V.</i> The Influence of the Recipient on Precedent Name Lexica in Communications: Political Leader → Society (based on 135 speeches of Leonid Kravchuk, 1991–1994).....	93
<i>Semeniuk A. A.</i> Cultural Aspect of Communication and Translation	102
<i>Serebrianska I.</i> Ethnic Peculiarities of the Conceptual Sphere of Education in the Ukrainian Language Consciousness (based on Ukrainian folk proverbs)	107
<i>Ushchapovska I. V.</i> Convergence of Brand Language Elements	115
<i>Shchyhlo L. V.</i> Diachronic Aspects of Word-Formation System in the German Language	121

LITERATURE

<i>Vladymyrova V. M.</i> Unexpected Turns of Destiny (personal and creative life of the Kulish family according to the works of V. Petrov “Kulish's Love Stories” and I. Korsak “Hanna Barvinok's Ring”).....	127
<i>Dudchenko L.</i> In the Travelogue Genre	136
<i>Zhylenko I.</i> Genre-Thematic Kaleidoscope of the Women Emigrant Flash Fiction.....	142
<i>Tkachenko O. H.</i> From Jan Kochanowski's “Treny” to Ivan Franko's Elegies	152